

151

BUSSE
MAN

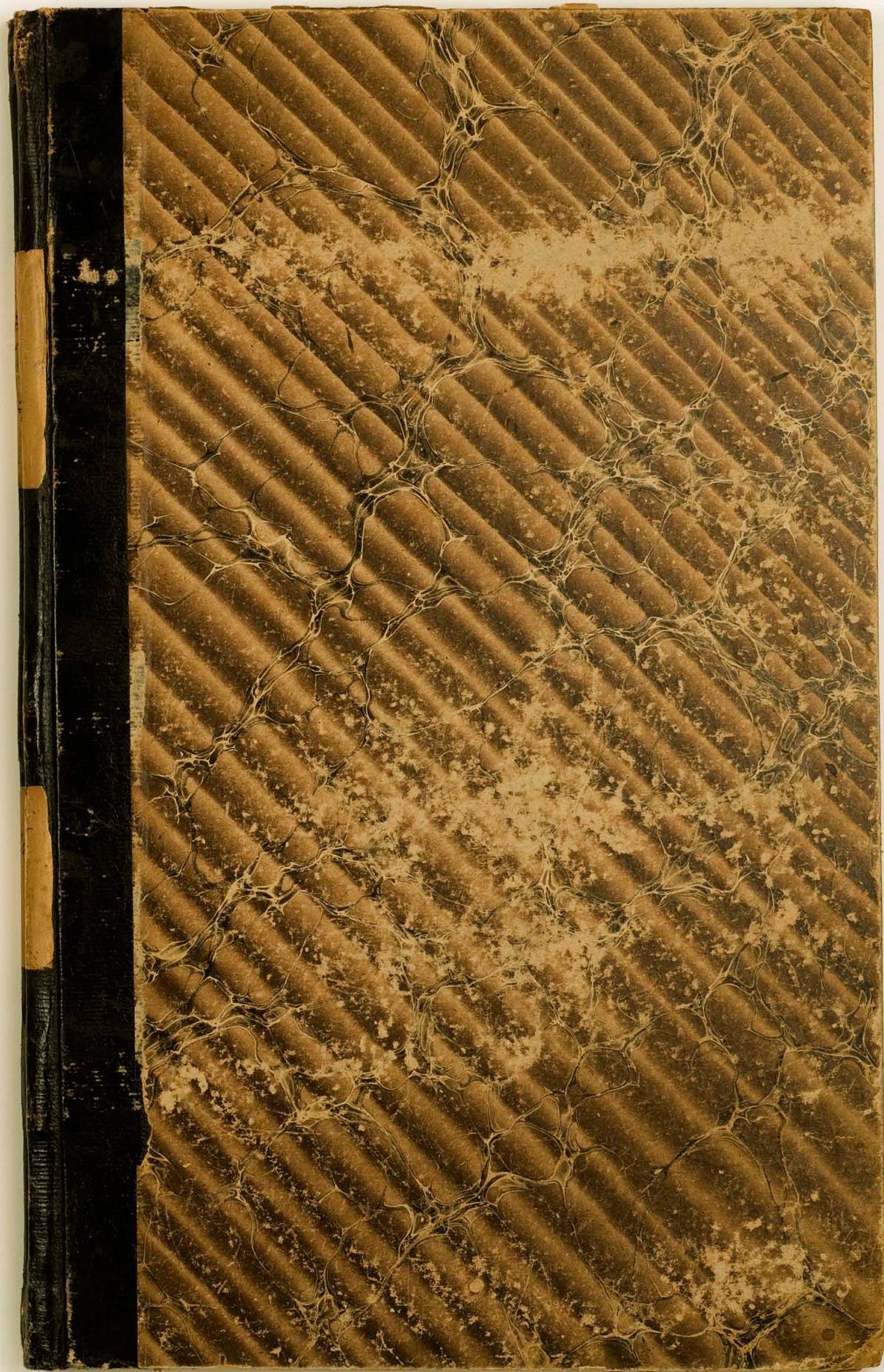
MISS

DEC 1

1871

M. L.

!



40 D1885

BC 151



BC 151 H11313

!ā hān (! hān t) locust 258, 18;

!ā hōā (hōā t) 23, 29;

!ā hōā (!ā hōā t) above 294, 7;

!ā hōā (!kā hōā t) 23, 16; above 386, 6;

!ā hōā (!ā hōā t) 293, 6;

!ā hōwā to n t / p / 233, 18, 190, 23. (eng. shō)

!ā hōā (!ā hōā t) go above 288, 10;

!ā hōā (!ā hōā t) above 292, 4;

!ā ss'ō set together 356, 12;

!kā ss'ō (L. !kā ss'ō) nothing was they 362, 2;

!ā tā 427, 2;

!ā tā 448, 13; set together

!ā !kē (!ā !kē t) stand ^{above} 288, 8, 18, 289, 5;

!ā-i 471, 19;
!kai 391, 17;

(42)

!ai tē n tē - fall down 356, 8;

!aoyen (!kai kē t.) lizard (nom.) 269, 17;

!atten go 463, 1;

(also !k)

!an (!kân or !kân t) kind of (green) cloth, the water the
!an !antnâ (!kân t nâ t) 269, 11;
!an (g) t nâ (!kân t nâ t) t, g, nâ, head 269, 18;

!an I ground

!an I ground (Phân)

!an ground 321, 3, 21, 11;
!an ground 316, 14, 16, 19, 321, 11, 326, 16;

!an ground 340, 21;

!an (!kân t) dust 273, 7;

!an dust 384, 5, 11;

!an dust 412, 18;

!an ground 465, 1;

!an dust 406, 4, 8, 416, 6, 9, 10, 424, 15;

!an dust 418, 6, ground 419, 8;

!an ground 419, 1, 423, 19;

!an ground 419, 17, 20, 420, 1;

kân ground 419, 17, 20, 420, 1;

!an neck 363, 5;

!ana heat 97310

!ana *!ana*

!ana heat 40418
!ana heat 40418

!ana heat 40418

!ani egg (M. *!ani* *!ani*) (*!khan* - *i* t.) 279, 15/8.
!kani 234, 11.
!kanya 234, 8, 10; (before an adjective) 276, 2.

!ani *!ani* (*!khan* *i* *!ani* / egg's *!ani* 279, 20, 24, 45;
!ani *!ani*)

!aŋ'kū beat 473, 10;

!tū'kēn beat 402, 17;
!aŋ'kēn Han beat 402, 15;

!aŋ'kēn T children (sing. !ko'a & !ho'a)
!aŋ'kēn children 445, 5, 7;

!aŋ-ni T (!ougen H.) body, torso

!aŋni (nom.) Dist 406, 4, 9; 409, 7;

!aŋni !Khē stand far 449, 8, 13;

!ān nā !ān nā

!ān nā !ān nā
!ān nā !ān nā

!ān nā !ān nā

!ān nā !ān nā
!ān nā !ān nā

[48]

!ān n softly up

!ān wā H. be alive

!ān wā 239 23 416! !ān wā
(plur. !ān! ān! wā!)

!ān wā alive 323, 8, 92

!ān wā be alive 334, 3;

!a^h !k^h T g^h n ^{was} Weheer

!a^h t^h k^h (!a^h t^h k^h T) 250, 2; (open c)

!a^h t^h k^h Catoblepas groo 367, 2;

!a^h n !a^h n 216, 14; 323, 16;

!a^h !k^h k^h k^h (!a^h !a^h k^h k^h T) alone (pl. of !a^h n)
239, 5, 6, 7, 8;

!an!avm *procuta maculata*, spotted hyena 38, 5-

!an!!kwa I to carry

(faint handwritten notes, possibly mirrored bleed-through)

(faint handwritten notes at the bottom of the left page)

[32]

!e men (ng. !kui)

(16)

!e people 332, 19. (!khe !t)
(!khe !t) 263, 14, 264, 2;!e or !ei people (ng. !kui)!e (!khe !t) 263, 20, 27!e 386, 9;!e de xa e a who are these?!e' de xa e' a' who are these people?
369, 12;!e e r hwa' ka black men

!e' kũi' tũ' kũn other men 343, 5;

!e' kũi' tũn other folk 381, 9;

!e' kũi' tũn gũ other people people 343, 13.

!ei kũi' tũn other men^(nom) 343, 11;

!e' tũ kũn wũ kũn all the people (nom) 433, 14;

!e' tũ t gũn H women

!e' tũn men (nom) 331, 14;

!e ta men's

!e ta men's (gen.) 32, 33, 34

!e tən people(n) 323, 19, 20

!e tən men(nom.) 33, 4

!e ya t ha kən wives, women

!e ya t ha gən (!e ta t ha gən t) / wives 25, 2, 5

!e y e people who (mg. !kaya)

!gā or !ga!ga frogs

!gā'ba 35, 5.

!gabbā (!gāb-tā t.) nōd 26, 17.

!gā'bbā Amang'la's Josepha (Josepha,
Amang'la's) 335, 29. (Jacob
Nijm)

!gabbe ta + ki + ki Throw with (fire) 33, 19,

!gabbe ten ki (ti) # ka-ai ten throw up 381, 12;

!gu bbē ten to // Kai ta throw up 383, 19.

!gabbe ten ti # Kai ten 424, 4;

!gu bbē ten ti // Kai ta 424, 16;

!gu bbē ten ti # Kai ten throw up 427, 8; 430, 20.

!gabbe ten (ti) # ka-ai ten

!gāo kagen (^{!gāo.ka.ken ti})
furson (nom. with ka) 276, 8;

!gāo kēn stā (an) run after

!gāo kēn !xā i ti itā to reach

!gārri (^{!gārri ti}) Hartbeest River 267, 10.

!gāu 255, 14;

'gane' i a to day 460, 11;
'gane' i tomorrow 466, 3;

'gane' To day

'gane' 316, 12;

'gane' (a) tomorrow 465, 14;

'gane' — an'gane' to day

'gane' a/a (or 'gane' - a) to day 216, 2, 10; ('gane' - e - a) 267, 2;
an'gane' e a 5, to day 241, 5;
an'gane' - e - a 7, 267, 5; (an'gane' e on the morning 404, 24;

'gane' — an'gane' To morrow

an'gane' to morrow 216, 6; (an'gane' 5) 233, 3, 13, 234, 3, 5;
an'gane' (an'gane') 242, 9, 11;
an'gane' (an'gane') 266, 18, 268, 9;

'gane' (an') on the morrow 34, 15; ('gane' 4) 267, 6;

'gane' (an') to morrow 233, 3, 13, 234, 3, 5;
'gane' (an'gane' 4) 244, 15;
'gane' - ko day after to morrow 216, 4;

'gane' te' good day!

'gane' te' ('gane' te') salutation in the morning 240, 13;

'gane' tu' - ko the morning's other month 403, 6;

'ganiya' to day

'gan' ts'i mountain's back 229, 10;

[40]

!gai or !gei sheep!get (!get) 226, 72-16.!gei ta ā mutton!ga ta! (Kwken lambs (mg. !gai ōā))~~!ga~~ ōā lamb (pl. !gai ta. Kwken)

gä (gä t) bealpo tufed / 261 / 3 / 13 / 14

!gärrä Handwritten

!ggärrä to (!gärrä) Harteleestinen 261, 11.

261-262 (gä!) gä!

!genten long tas ved jarkat (!gärrä)

318
!goã (!gwã to) beat (with fist) / 230, 13, 14, 15, 16

!goã bba skin petticoat

!goãẽ H. hyena, hyena

!goãẽ Hyena in Mora, 358, 8;
Strand wolf

!goãẽni hyena(n.) 316, 13

21/21/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100

319

!goāgen or !goāken to yawn

!goai' wolf

!goai' blackhaired hyena 368, 6;

!goāi' hyena 319, 3; 318, 7; 317, 11;

!goāi' kan 317, 8;

!goāi' (h.) hyena 318, 8; 317, 8; 13;

!goāi'ta hyena's 320, 3; 319, 20;

!goā'ken₁ (!goā'ken) yawn 261, 17-20;
(qum 2/)

!gōā¹rā knife 437, 9; 436, 9, 13;

!gōā¹rā knife (pl. !gōā¹tten)

!gōā¹rā (!gōā¹rā t) 228, 16;

!gōā¹rā (!gōā¹rā t) 244, 3, 12;

!gōā¹rā¹hēn (!gōā¹rā¹hēn t) 244, 4;

!gōā¹tten knives (mg. !gōā¹rā)

!gōā¹xū II heaven

!gōā¹xū heaven, sky 214, 3, 10;

!gōā¹xū sky 378, 16;

!gōā¹xū I sky (under heating clouds)

!gōā¹xū (!gōā¹xū t) 237, 17;

!gōā¹xū 387, 15; 386, 6; !gōā¹xū t) 291, 5, 8;

!gōā¹xū 427, 2; (!gōā¹xū t) 288, 8, 11, 19; 294, 5, 8, 12, 15;

!gōā¹xū (!gōā¹xū t) 243, 16;

!gōā¹xū (!gōā¹xū t) 291, 17, 20;

!gœ! Kwei t'en t'u 416, 22;
!gœ! Kwei t'en t'u 417, 1; 468, 4;

!gœ paper

!gœ (!gme t,) book, book 223, 8-17; (!gme t/2259;

!gœ or !goede book

!gœ n'oua little teenbok 368, 7;
!gœ! Kwei t'en t'u 409, 16;
!gœ! Kwei t'en t'u 397, 15;
!gœ! Kwei t'en t'u 409, 5, 8;
!gœ! Kwei t'en t'u 405, 14; 406, 10;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en (prin.) 405, 4, 7;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en 406, 12;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en 408, 1, 9, 16, 19;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en (?) 409, 12;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en 409, 14, 20;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en 410, 16;
!gœ! Kwei t'en t'u k'en 412, 2, 10;
!gœ! Kwei t'en t'u 413, 4;
!gœ! Kwei t'en t'u 412, 10, 11;
!gœ! Kwei t'en t'u 402, 16;
!gœ! Kwei t'en t'u 404, 1, 6;
!gœ! Kwei t'en t'u 404, 15;
!gœ! Kwei t'en t'u 415, 1;

!gœ k'en a short thick make

!guára t₁ = !gô'ára knife 228, 16;

!guarra t₁ rays (of sun) knife 2156, 5;

!guarra t₁ (!gô'ára) knife 274;

!guarra kên t₁ (!gô'ára kên) 274, 4; !guarra t₁ kên t₁ (!guarra kên) 274, 6, 8;

!gu'bbu Kom Sorat, 2362, 20;

!gu'bu kên (nom) 277, 3;

!gu'bu (!gu'bbu t₁) 277, 6;

[30]

!guiten long tar Ved Faikud (!guiten)
(!guiten)

!gu'ken t₁ koi a long make

!gwa slap (with the hand)

!gwa' $\frac{1}{2}$ (!goã) beat with fists 238, 14, 15, 16;

!gwa' $\frac{1}{2}$ 407, 7;

!gwa' !gwa' $\frac{1}{2}$ beat with fists 239, 13;

!gwai' $\frac{1}{2}$ (!gmẽi, !goãĩ & !goãĩ) 249, 7;

!gwärä knife 443, 7; 444, 13; 446, 13, 14;

!gwära knife, blade of knife (pl. !gwätten) =

!gwära (!gwärä t.) knife 2 73, 74, 78; arrow head (iron) 216, 10;

!gwära blade of knife (pl. !gwätten)

!gwärä ring (pl. !gwätten)

!gwärä iron (!gwärä t.)

!gwärä copper

!gwärä metal

!gwärä amagai 217, 13;

!gwärä ka // !kū amagai

!gwärä !kōgēn (!gwärä !kōgēn t.) other knife 273, 19; !kōgēn 2 4

325
!gwärs' tākēn (!gwättākēn 4) knives 273, 17, 29.
(!gwättākēn 4) 274, 6, 8;

!gwättēn ⁸⁹ rings (mg. !gwärs)

!gwättēn knives, blades of knives
(mg. !gwärs)

!gwättēn (!gwättēn 4) knives 273, 16;

!gwättēn knives 319, 13, 18;

!gwättēn 324, 4; (!gwättēn 4) 219, 15;
arragays

!gwättēn (!gwättēn 4) arrow heads (iron) 276, 11;

!gwättēn blades of knives (mg. !gwärs)

!gwattē !Nūson hand of watered

!gwā^cxū 7 (= !gōāxū) ^{nonen, sh} 23, 17, 40, 3, 19, 16;
 (!gōāxū) 273, 8, 424, 6, 288;
!gwā^c-xū 7 (!gōā^cxū) 288, 9, 11, 19, 240, 58, 25;
 (!gōā^cxū) 293, 16;
!gwā^cxū 7 (!gōā^cxū) 297, 5, 8;
 (!gōā^cxū) 297, 17, 29.

!gwẽt (!gwẽ) book, 223, 8-17;
!gwẽt (!gwẽ) book 225, 7;

!gwẽ-sho near it 340, 10;

!gwẽi = !gwẽ or !gwãi hyena
(!gwãi) 249, 7;

!gwẽ !kwẽ tẽn thũ 403, 11; (!gwẽ...)
!gwẽ !kwẽ tẽn thũ 403, 5, 12;
!gwẽ !kwẽ tẽn thũ 403, 13;

Handwritten notes in the top left corner of the left page, including the word "Gentle" and some numbers.

Handwritten notes in the middle left of the left page, including the word "Gentle" and some numbers.

Handwritten notes in the bottom left of the left page, including the word "Gentle" and some numbers.

Handwritten notes in the top right corner of the right page, including the word "Gentle" and some numbers.

!gnil hui

!hām well 465, 8;
!hāmni yett! 445, 3; AM 445, 25
!hām st. M 470, 1; *
469, 13; 476, 19;
!hām hōē wait for 442, 11.

!hā¹ (be angry) 243, 27-21;
!hā (hā¹ t) 244, 5;
!hāi cym'it'is lepturus 368, 13;

!hām (first over) 1 404, 9;

!hām 404, 10;
!hā-mi H. or !hām-mi T. to be afraid,

!hāmī 235, 9; !hāmī t. 244, 8; (!hāmī) 286, 20;

!hāmī be frightened

(!hāmī t) be afraid of 287, 4;

!hāmī get frightened

!hāmī fear 332, 6;

!hāmī afraid 317, 12;

!hāmī be afraid of 358, 16, 18;

!hāmī # a be frightened away 327, 20;

!han 329, 13, 14, 330, 7, 14, 334, 3, 4;
230, 6;

!han-ă 346, 215;

!hân-ă 425, 9; (!hân-ă shut out)

!hân-mă be shut, be (be) 477, 8;

!hă-ă finger (pl. !hă-ă)

!han locust, locusts

!han (!hānw or !hānw t) 258, 19, 20.

!han (!Phān) Thong 218, 20. (pl. !han u. !han)

!han to rot 234, 5. (note !thawa & shesly)

!han t (!kan) 269, 8.

!han ken !han ken flies (nom.)

[19]

!han !han fly, flies

!han !han (!hānw !hānw t) Thongs 219, 2.

!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)
!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)

!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)
!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)

!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)
!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)

!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)

!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)
!hā! hān' I fingers (mg. !hā iā)

!kē'vī'yā Oud Souratje 381, 18.

!kē'vī'yā'kē'n Oud Souratje (rom) 382, 18.

!hī' shō (!hī' shō L) not the 291, 18.

!hī' shō (!hī' shō L) not 295, 19.

!hō makel?)

!hō ^{any int} mark 321, 10;

am

!hō 326, 12, 15, bay

390, 12;

!hō 394, 9;

!hō or !hō in de !ohai! !ho & !ūhai! !hō!

!hō in de !hō! !hō 464, 4;

!ho (!hō 7) 295, 21; 335

Answer!!

✓ !hō sak 328, 21; 329, 2, 4, 9;

!hōā 466, 14; (!hōē !hōā)

!hōā (!hōā 5) 292, 14, 243, 11;

!hōā 438, 17;

|| !hō kēn !nōā !nōā sak's fat 329, 15;

!hō kīzā (!hō kīx' shā 5) 293, 3, 7;

~~!hōā~~

!hō kō sak ^{another} 331, 7;

|| !hō tū sak's mouth 330, 3;

!hō thin ^{11ā} 415, 8;

!hōtā go to meet 416, 13;

!hũ — !hũ ta! hũ

!hũmm ascent 387, 3, 433a, 19, 446, 5;
!hũm agree 394, 6;

!hũ!hũ owl

!hũ!hũ owl 366, 19, 110
!hũ!hũ 368, 3;

!kã' hã' tã' tã' !kãddẽ tã' tã' tã' ? / what
men are here ? 2 79, 13;

!kã' hã' tã' = tã' hã'
!kã' hã' (!ã' hã' tã') above 2 90, 13;

!kă'be mouse, m'de

!kă'bi mouse.

!kă'bi (!kă'b-ti t) 252, 1920, "toride"

!kă'bu (!kă'pu t) gun 220, 14.

!k'agen t' in dark 382, 15;

!k'agen k'au (k'au S.), !k'agen k'au t' / tomorrow early 294, 14;

!k'agen k'o k'au t' h'in early get up
341, 12;

!k'agen u'au' in the dark go towards 426, 3;

!k'agen u'au' { come out in dark (3), come early (4) 440, 15;
in darkness come 458, 2; 459, 2; 460, 1;

!k'agen !k'au'au' in the dark reach 426, 4;

!k'agen !k'au'ten return in the dark 427, 19;

!k'ag'au'ken Jacob (Jacob's brother's brother)
362, 11;

!ka-i take up

!kai to take up

!kai to scratch

!kai tou (against & against 44, 19, (!kai tan) 425, 1,

!kai ten 4 (!kai ten) Thun any 275, 14, 29,
!kai ten ti - Hae-ha 70, Thun, it any 275, 14, 29,
!kai ten ti Hae-yä (!kai ten ti Hae-yä 71)
 70 throw any, it 234, 20,

14

!kai ten thi to throw dead

!kai ten thi ya throw dead

!kai ti ssa! (carry on back?) 384, 18,

341
!kām̄ t̄ vīle! kōtten # kō! kām̄
!kām̄ (!kām̄ t̄) bareket 259 (8);

!kam | an Just

!kām̄ (!k'ām̄ t̄) shade 287, 21;

!kām̄ hold in one's hand 397, 11; 404, 2;
!kām̄ 412, 6;
!kām̄ 426, 16;

!kām̄ (!k'ām̄ t̄) feet 240, 6;

!kām̄ feet 387, 9;

!kām̄ kwān̄ (an) to let go

!Kām̄ kwān̄ an, to let go

!kām̄ (!kām̄ na t̄) hold (in hand) 293, 9;

!kām̄ na hold (group) 422, 47; 472, 18;

!kām̄ na (!kām̄ - na t̄) to hold 250, 14, 20;

!kām̄ - na hold fast 298, 13;

!kām̄ - na 420, 4;

!kām̄ !kēi!! kō (!kām̄ !kēi!! kō t̄) turn over 275, 12;
(turned so that it stands up)

!kām̄ t̄ kū' hā throttle

!kām̄ !o! kōt̄ (!kām̄ !kō! !kōt̄ t̄) to turn over 275, 10;

!kām̄ !kū' hā (!kām̄ !kū' hā t̄) break (by overstraining) 122, 8, 11;

!kām̄ !o! kō (!kām̄ !o! !kō t̄) turn over 275, 6, 8;

!kām̄ na hold 467, 8; 462, 20; 463, 2;
!kām̄ na hold on 474, 13;

[Faint handwritten notes at the top of the left page, possibly including 'Kān' and 'ti']

[Faint handwritten notes in the middle of the left page]

[Faint handwritten notes in the middle of the left page]

[Faint handwritten notes in the middle of the left page]

[Faint handwritten notes in the lower middle of the left page]

[Faint handwritten notes at the bottom of the left page]

[Kān #xi ti making bright with the full track/ 383, 8;

[Kān-ta shadow

[Kān maritten be round

*[Kāgun to merkat from/ 382, 16;
[Kāgu'kēn to merkat 382, 13;
[Kāo Iwica tagark, Merkat 368, 2; 387, 7;
[Kān 379, 1-3; [Kān 382, 6; [Kān merkat 388, 14;
[Kān (nom) 379, 2, 14; [Kāo 382, 18;
[Kāppu to = [Kābū gu 290, 14;*

[Kāo kēn stones 385, 5; 390, 13;

Handwritten notes at the top of the left page, including "322" and "Kärrä".

Handwritten notes in the lower left quadrant of the left page, including "322" and "Kärrä".

Handwritten notes at the bottom of the left page, including "322" and "Kärrä".

343
!Kärrä (!Kärrä t) 236, 6;

!Kärrä still (agor) 468, 4;

!Kärrä old (moon) 439, 21; great (light) 474, 10;

!Kärrä (first born?)

!Kärrä middle-aged 457, 4;

(?) !Kärrä Oua middle-aged (?)

!Kärrä Oua middle-aged 438, 7; 456, 9;

!Kärrä Kén su tten t hii match off 424, 11;

!Kärrä Kén su tten t hii 430, 5, 13;

!kã'shō T. armeno

!kã'shō wut' n'ing in 343, 6;

!kã'ssō wut' n'ing in 343, 12;

!kã'shū' (sho L) 214, 2;

345

!kã'tã 214, 9. ³¹³

!kã'thẽn qv 46, 18; 462, 10;
rum ul-mt 474, 12;

!kã'tã (J. ad) 'ad'!

!kã't!kã'thẽn xũ H. aerts, bearts / my.
!kã xũ

!kan

!kan 269, 11; 269, 14; 269, 18; 269, 19;

!kan or !kan¹ t₁ (!an) head of lizard 269, 11;
!kan¹ t₁ r₁ t₁ (!an !an t₁ r₁) 269, 14; !an¹ t₁ r₁ 269, 18;
!kan¹ k₁ e₁ n₁ t₁ (!aoyen) (zan) (non) 269, 19;

!kan neck, necks = !k₁on

!kan to smell

!kan (!kh(e)an¹) 227, 16, 20;
(!k₁an) 246, 20;
!kan smell (fast) 447, 17;
!kan smell 448, 6;

!kan bee, bees

!kan honey (?)

!kan t₁ u₁ a₁ s₁ s₁ living come again 457, 13;
!kan (!kan¹) si¹ t₁ m₁ 269, 8;

!kan mountain
(!kan¹ t₁) 277, 8, 9; 288, 15; 299, 13;

!kan rock

!kan stone (pl. !kan¹ gen)

!kan (wide !kã) Merkat 381, 10;
!kan 421, 7; 428, 12; 429, 3; (pl. !kan¹ gen)

!kan dust

!kan t₁ (!kan¹) dust 283, 7; !kan t₁ 406, 4; ground 424, 8;
!kan ground 382, 3; !kan ground 424, 19, 22;
430, 10;

(?!) !kan sand

!kan (!kan¹ t₁) sand, earth 284, 8; 284, 14;
!kan ground 429, 13, 45, 17.

!kan kã kũwã kên all the ground (nom. s.) 433, 9;

!kanenya (!kantenya) 288,5
!kanenya 439,5

!kanger stones (mg. !kan)
(wle !kaken)

!kankaken stones 375,3
!kankaken " 385,9

!kangō fure, re, fure, fure 349,13

!kangū meretato 426,5; !kangū 429,17 (mg. !kan)

!kangūkēn meretato (pl. or mg.) 383,4; !kangūkēn 426,5
!kangūkēn 425,3

!kani egg = !ani 234,11; 233,5

!kani (kwet) poor (mg.) 225,20; (pl. !kani, kan-eten)

!kan-i 226,2,3

!kani'ten membra v'ileā (mg. !kani'ten)

!kani'ten membra v'ileā (mg. !kani'ten)

!kauka white (woman) wife !kauka.

!kauka ssi # !kauka # !kauka beat quickly 418, 16;

!kauka // !kauka beat strongly 414, 8;

!kauka // !kauka beat gently 414, 21;

!kauka beat 463, 18;

!kauka (!kauka 4) beat 299, 11;

!kauka !kauka children (woman) 433 a, 14;

!kauka to beat

!kauka wife's sister

!kan ken / !kan ken to body 280, 16; (!anp / i m)
!kan ken ha body (gen) 448, 17;

!kan ken children 445, 1; 446, 9;

!kan ken young one (mg. !koa)

!kan ken (!kan ken 2) 224, 20, 21;

!kan ken children 436, 19; 437, 19, 438, 21;
432, 17; 452, 13;

!kan ken children 318, 4; 317, 18;

!kan ken (-!kan ken) Diminutive of the glen.
279, 11;
It

!kan ken beat 409, 11; 411, 4;

!kan ken ^{beat} to 407, 4, 11, 18;

!kan ken 406, 3, 8, 16, 418, 4;

!kan ken to beat

!kan ken (!kan ken 2) 246, 4, 6;

!kan ken i 379, 9; 388, 16; 467, 26;

!kan ken i (!kan ken - i to) 273, 10;

!kan ken 387, 7; 397, 14; 403, 18; 404, 12; 465, 9;

!kan ken a 408, 1;

kan ken + ki to beat

!kan ken thi (kan ken + ki to beat) 403, 16;

!kan ken + ki to kill

!kan ken kan beat towards 417, 9; 418, 4;

!kan ken kan beat towards 420, 2; 463, 4;

!kan ken ta ken another market 383, 7;

!Kān n t 255, 77;

!Kān shō' n t n tu in D He (2/4 17, 4;
!Kān-shō' t 417, 22;

!Kān n' !Kān n' 256, 256

!Kān n' !Khē' shō' fast, ^{to} shō' 448, 7;

!Kān i n' (!Kān i n' t) 270, 3-11;

!Kān i n' sū' shō' come 455, 29.

!Kān-thū' I belly (pl. !Kān !Kān thē' thū')

!Kān thū' (!Kān thū' t) 288, 6;

!Kān tu belly 36, 16;

!kau vi tən testicle or testicles(?)

!kau wa abbe (ing.), vi de !kou wa;

!kau wa (an wa H.) 239, 2, 3, 4;

!kau-a (!au wa t₁) 239, 10;

!kau wa (!kau wa t₁) 253, 5;

!k'au-wa t₁ (!kau wa) 268, 10;

!kau wa carry 350, 9;

!kau wa !th men! 374, 4; (ing. !kau wa)

!kau-wa t₁ (= !kau a) steel 252, 2-7;

!kau-wi t₁ (= !kau i) steel 252, 10, 12;

!kau ya egg bird !au 234, 8, 10;

!Kau!kau ru ko another moon 458, 1;
!Kau!kau ru moon 456, 4;
!Kau!kau ru moon 455, 15; 456, 1, 19; 457, 5, 11;
!Ka!kau ru moon 439, 9; 457, 15;
!Kau!kau ru moon 438, 5;
!Kau!kau ru // kei new moon 437, 2, 7;
!Kau!kau ru moon 437, 17;
!Kau!kau ru ken (moon) 437, 2, 5;
!Kau!kau ru Ona ken moon chi lo (nom.) 434, 2, 7;
!Kau!kau ru Ona ko another moon chi lo 434, 2, 7;

353
!kau!kau ru L₁ = !kau!kau ru moon ^{month} 215, 2, 13; 2156, 1;

!kan!kan ru 351, 3;

!kau!kau bidē testicles

!kau!kau itten (!kue!kue itten L₁) poor (pl.)
225, 18; (mg. !kau-e)

!kau!kau itten 226, 4, 6, 8, 10;

!kau!kau ru cat like animal 249, 10; (!kau!kau ru L₁)
!kau!kau ru moon 381, 21, 383, 76;

!kau!kau ru moon

!ka!kau ru (!kau-L₁) moon 214, 4; 215, 2;
!kau!kau ru moon 215, 15, 17; 215, 13;

!ka!kau ru a-i #kue (!kau!kau ru a-i #kue L₁)

!kau!kau ru new moon 214, 20;
!kau!kau ru moon 383, 6;

!ka!kau moon 215, 15, 17; 215, 13;
!kau!kau ru ken 428, 8; 431, 12; 435, 15;
!kau!kau ru ken moon (nom) 377, 2, 5; 386, 3; 423, 1; 436, 2;

!kau!kau ru ken 377, 11; 378, 20; 385, 29;

!kau!kau ru 215, 1; 215, 12, 18; 215, 22;

!ka!kau ru ken (!ka!kau ru ken L₁) moon (nom) 288, 17;
289, 4;

!Kau! Kau ru Kō another moon 458, 1;
!Kau! Kau ru moon 456, 7;
!Kau! Kau ru moon 455, 15; 456, 1, 19; 457, 5, 11;
!Ka! Kau ru moon 439, 99; 457, 15;
!Kau! Kau ru moon 438, 5;
!Kau! Kau ru // Kei new moon 437, 2, 7;
!Kau! Kau ru moon 437, 17;
!Kau! Kau ru (moon) 437, 5;
!Kau! Kau ru Ona Kei moon child (moon) 434, 2, 7;
!Kau! Kau ru Ona Kō another moon child 434, 2, 7

Great numbers / large 156, 1;
 (Stones) to be found

Turner's Place, Struys /
 Zuckers (or

Bush from Van Wyk's
 Vlei

the other things from the
 Zuckers
 the stick with little square
 stone from woman who
 was her nephew's mother
 a woman.

The digging sticks from between
 Van Wyk's Vlei and the Zuckers

³⁵³
!kau!kärro L = !kau!kärro moon ^{month} 215, 2, 13, 215b, 1;

!kaⁿ!kaⁿ r/b 35, 3;

!kaⁿ!kaⁿ bidē testicles

!kau!kawiⁿten (!kwe!ⁿ!kweⁿēten L) poor (pl.)
225, 18; (mg. !kau-ē)

!kau!kawiⁿten 226, 4, 6, 8, 10;

!kau!kauru cat like animal 249, 10; (!kau!kärro L)
!kau!kauru moon 381, 27, 383, 76;

!kau!kauru moon

!ka!kauru (!kau- L) moon 214, 4; ~~215, 13;~~
!kau!kauru moon 215, 13;

!ka!kauru a-i #kwe (!kau!kärro a i #kwe L)

!kau!kauru new moon 214, 20;
!kau!kauru moon 382, 6;

!ka!kau month 215, 15, 16, 17, 35, 45;
!kau!kauru ken 428, 8; 431, 12; 435, 45;
!kau!kauru ken moon (nom) 379, 2, 5; 386, 3; 423, 1; 438, 22;

!kau!kauru ken " 377, 11; 378, 20; 385, 29;

!kau!kärro L 215b, 1; 215d, 2, 17, 212, 23;

!ka!kauken (!ka!kärro ken L) moon (nom) 288, 1;
289, 4;

!Kān! Kān' kka' ³⁵⁴ !ān! tād' kka' above 23858.
!Kān! Kān' sskō' Go between 409, 19.

!kan!kan then thi le hes (eng. !kan thi)

!Kau!Koi ten (!ku!Koi then t) fall down 250, 11/12;

(21) Kam! xaa tapu4 (1/95 6;

2

!Ka'vū = !Kwā' or !Kin' (!Khām / ty/koo'de 280, 12;

!ka'xu. I breast, chest (cf. !ka'ka'ten xu).

!Kũxũ (!Ka'xũ z) 283, 15;
!Kũxũ (!Ka'xũ z) 296, 12;

!kă xũ H. chest, breast (ph. !kăt
!kăt tən xũ)

!Ká'xũ (!Ká'xũ t) 298, 10, 13, 14

!kha'xu'kha'tku'ken hurt on the breast

!kaxũkẽn (!kaxũkẽn t) breast, chest (nom.)
!kaxũkẽn (!kaxũkẽn t) 298, 14^{83, 14}

!ka!kanna to pull

!ka!kattexⁿ breast, chest (mg. !kavⁿ)

!ka!kavⁿ (!ka!kavⁿ t) moon 29, 16;

!ka!kavⁿken (!ka!kavⁿken t) / ten
moon (nom. &c) 29, 2;

!ka!kavⁿwē (!ka!kavⁿwē t) oh moon 29, 13.

[45]
(!ka!kavⁿvidē fertile)

(!ka!kavⁿvidē fertile)

!ke people 432, 6;
 !kē t̄ (!ē) people 263, 12, 14, 18, 20, 21, 264, 8;
 !gē (!kē or !kē' t̄ / 277, 4;
 !gē ōē xā ē ā' (!kaddē xā ē ā' t̄)
 or !kax̄ d̄ xā ē ā' ? who me then 279, 13;
 !kē t̄ (!kēi) men 284, 14, 433, 2;
 !gē (!kē t̄) men 284, 20.

!kē e t̄ hōā' k̄ā' t̄ lāh men

!kē t̄ hōā' k̄ā' t̄ lāh men
 !kē t̄ hōā' k̄ā' t̄ lāh men
 !kē t̄ hōā' k̄ā' t̄ lāh men

[Faint, mostly illegible handwritten notes in the top left corner of the left page.]

!kh

!kē stand 322,20;

!kē stand 327,7;

!kē stand 337,14;

!kē stand 362,15;

!kē be on 340,20;

!ke or !kei to stand

!kei 214,9; (!kē 4) 219,21;

!kei' (!koi' !kei') 233, 4-12;

!kei' (!khe' t) stand 278, 8;

!kei to stop

!kei' (!ke' t) men 280, 14;
!kei e !thu' (!ke' e !ku' t) two men (thumb left hand?) 229, 14;

!kei' !wi' ten' (!ke' !wi' ten' t) other people (free?) 229, 12;

!kei e t' goa' ya' (!ke' e t' goa' ya' t) many people (mobile) 229, 16;

!kei e !roa' ra' (!ke' e !wa' na' t) tree men (forefinger left hand?) 229, 15;

!kei' sa' come towards 328, 12, 16;

!kei' sha' 409, 4;

!kei' sa' come close to 408, 20;

!kei' sa' reach 406, 5;

!kei' tau' run through 2474, 3;

!kei' the' to put a thing (to try)

!kei' ten' (!ke' i' ten' t) throw away (3/225, 24, 1/224);

!kei' ten' ? t' ta' e' ha' 295, 14, 20;

! Keiya brown

! Kei! ho 464, 4;

(?) ! Kei! Ku ta to be (?)

! Kei! Ku (! Ke! e! Ku ti) two people (ring finger, left hand) 229, 18;

! Kei! (Kei! Kei) 223, 4-12;
! Kei! (Kei! e) 224, 2;

! Kei! Ku ta (! Ke! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;

! Kei! Ku ta (! Ke! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;

! Kei! Ku ta (! Ke! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;

! Kei! Ku ta (! Ke! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;
! Ke! e! Ku ta (! Ke! e! Ku ta ti) one person (hand 229, 18;

!kenn peep 425, 18, 67

!kerrri old man 475, 27; 476, 4, 20;
!kerrri (!kerrri t) old 225, 2, 3, 4, 9; (pt. !ke !ke tēn)
!kerrri 410, 4; 473, 38;
!kerrri old 414, 20; 464, 11;

!ke shā (!ke shā t) come then 236, 3;

(24) !ke tā t hāgen t (= !ē ya t hāgen) w/ua 252, 5;

!ke tēn peep, men, woman 143, 8;
!ke tēn t men peep 264, 8;
!kēn kēn wide !kē u kēn (each one) / slugs 282, 18;

!kēn !ken mouse hole (?) = !kēn !kōi

!ke yā stand ye! 393, 11, 14;

!ke !kātā (!kē !ā tā t) stand above 292, 11;

!ke !kē kēn 225, 5;
!ke !kēn 225, 6;
!ke !kē tēn 225, 7, 8; } old (pt. !kē tēn) (pt. !kē tēn t, 225, 5;)

!ke !kē kēn (pt. !kē tēn) (pt. !kē tēn t, 225, 5;)

[Faint handwritten notes in a non-Latin script, likely a phonetic transcription of a local language. The text is arranged in several lines across the page.]

!Khañ-i' L. (!ani) egg 2 70, 75, 18, 27, 2;

!Khañ-i' thñ th (!ani) egg's month 2 71, 20, 27, 4;

!Khañ kën Ot. 10 Vigorsii, Knorhach 36 & 10;

!Khañ 10 to shut

363
!Khé' L people = !e or !Ker' 219, 11;

!Khé' L (!Ker) stand 277, 7;
!Khé' stand 399, 5

!Khé' stand 468, 7; 478, 3;
!Khé' stand 443, 6; 463, 7;
!Khé' 405, 17, 21, 405, 6.

!Khé' stand 358, 13; 329, 3;

!Khé' 425, 20; 439, 13 (of an arrow); 460, 21;
!Khé' (4) 40, 6; 37, 9, 10, 13; !Ker' stand

!Khé' stand 388, 8; 441, 27;

!Khé' stand (afayä or tä or a) 410, 21; 411, 1, 20; 405, 4;

!Khé' yän stand ge 393, 2;

!Khé' thin Hä stand out from 415, 10, 14, 17;

!Khé' !Khé' 41 099, 6;

!Khi' L head covering (dress of women) 222, 5; (= !Ké' 11)

!Khi-yä L (!Kiyä 11) red 223, 6;

!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10

!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10

!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10
!Khē 2 pōp = 321.10

364

(13)
!Khō 326, 19

(14)
!Khō sack 330, 9

!Khō - tall

365

!khōrō corn

11.

!khō-tū corn tu's back 330, 16.

(?) ! khon & nek = ! kan

[Faint handwritten notes at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

! Khū^oxe tēh'in run away

! Khū^oxe t fām itā run away

! Khū^oxe it a It go away

! Khū^oxi sha come

! Khwāt t. (! kō^oē) gemstone 294, 295, 295A

! Khwāt t. (! gōūi) whale 278, 17.

! Khwāyā break for (money) 403, 7.

! Khwāc ! khē t. (! kwai ! kei) get up, 2. 50 2 61, 2, 4.

! Khwē t. = ! kwē t. (! kōē) wind 272, 20.

!Whi¹ t₁ (!koi¹) t₁ 264, 278, 4, 13, 16; (!kui¹) 294, 2, 235, 5;

!Whi¹ break 428, 13;

!ki¹ H cap = !Whi¹ t₁
221, 5;

!koi-yā red (!kui-yā t₁) 223, 6, 9;

!ki² yā T red

!ki² yā red 356, 2, 377, 18, 440, 3, 458, 7;

!ki² yā 378, 21, 379, 3;

!ki² yā 382, 77;

!ki² yā 383, 12, 14; 384, 3; (!ki²-yā) 298, 15, 17;

Handwritten notes at the top of the left page, including "123456789" and "101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100".

1011

Handwritten notes in the middle of the left page, including "101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100".

Handwritten notes at the bottom of the left page, including "101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100".

369

!No look for ³³⁴⁶ 333, 73;

!kōā (!kwa t) water 276, 3; 396, 11; 287, 2, 14.

!kōā H water 397, 21;

!kōā (!kwa t) water 230, 5;
(!kwa t) 276, 13, 26, 20; (!kwa) 283, 6;

!kōā river

(!kwa t) water 287, 10;

!kōā Breakwater 315, 4,

!kōā e! kuyā the sea

[49]

!kōā ka-t'ā water thing (pl. !kōā ka
t'ā'ō'ē'i)

!kōā ka-t'ō'ē'i water things (mg.
!kōā ka-t'ā)

!kōa tsh'xai tēn springs (eng,
!kōa tsh'xai)

!kōa tsh'xai a spring (pl. !kōa
tsh'xai tēn)

!kōa yān rain

!kōā T¹ hartebest

!kōā (!kwa¹ t¹) 249, 18;

!kōāgā or !kōāhā (gen) 392, 518, 14;

!kōā Zonula striata 217 11;
(or !kōā ?)

!kōā-a

!kōā ratel 368, 13;

[28]

!kōā Hleg (pl. !kōā !kōā gēm)

!kōā bones 346, 16.

!kōā I bone (pl. !kōā kēn)

!kōā to dance (?) to Pre Inan

!kōā 4283, 2, (= !ōā)

!kōā (!kwa^h) — !kai. kōā

!koa young (pl. !kankem)

!koa (p.kwa t) or !koa 224, 17/8, 19;

!koa or !koa shilo (pl. !ankem)

!koa 254, 6, 8, 11;

!koa (!kwa t) 282, 9;

!koa shilo (nr.) 350, 9;

!koa (!kwa) boy 218, 5;

!kwa me shilo! 315, 8;

!kwa gwa boy

!koa oia to the child

!koa oia 476, 9, 11;

!koa oia 279, 18; (!kwa oia t) 279, 18;

!koa oia 476, 3, 6;

!koa oia ken (!kwa oia ken t) 279, 9;

(295, 7) 18289, 18289, 18289

!kwa, !kwa, (t) !kwa, !kwa

!kōā pot 319, 21;

!kōā pot, 2 17, 21; (M. !koan !koan)

!kōā (!kōā L) 230, 7;

!kōā !kōā

!kōā gall ^{plante} 386, 20;

!kōā 421, 8;

!kōā !kōā 219, 18; (!kōā !kōā 219, 18)
!kōā !kōā 219, 18; (!kōā !kōā 219, 18)
!kōā !kōā 219, 18; (!kōā !kōā 219, 18)

!kwa'bbu petticoat

!kwa'bbu Ona' (!kwa'bbu Ona' t.) small brae
calore 283, 10;

!kwa'bbu to dress

!kwa'bbu (!kwa'bbu t.) put on 283, 9;

!kwa'ga !kwa'kka'ken hartbeest calves/suck/396, 2;

!kwa'ga !kwa'kka'ken hartbeest calves/suck/393, 5;

!kwa'ka !kwa'kka'ken hartbeest calves/suck/392, 14;

!kwa'gu !kwa'kka'gu (!kwa') hartbeest calves/suck 392, 5;

!kwa'ga !kwa'ken mē (!kwa') oh ye hartbeest calves/suck/392, 8;

!kwa'ga !kwa'ken hartbeest calves/suck/409, 13;

!kwa'i (!kwa'i t.) gemsbeak 234, 13, 14;

!kwa'i (!kwa'i t.) 242, 13; orga/gazella 368, 14;

!gwa'i (!kwa'i t.) colore 278, 13;

!kwa'i (= !wa'i) one 215, 10, 14, 20; (!kwa'i t.) 2298;

(!kwa'i t.) 234, 13;

!kwa'i mē 278, 13;

!kwa'i tē (!kwa'i t.) mē (!kwa'i t.) 278, 4;

!kwa'i !kei to stand 233, 4;

!kwa'i !kei to stand 233, 5;

!kwa'i !kei to stand 233, 6, 7, 12;

!kwa'i !kei " " 233, 8, 9, 10;

12 !kōa'kka putridness, but mells 477, 21

!kōa'kēn T bones (mg. !kōa')

(!kōa'kēn (!kwa'kēn T) full (moon) 215, 3;

13 !kōa'kēn putridness, but mells 477, 19.

!kōā'n T child (pl. !ankēn)

!kōā'n (!kwa'n T) child (nom) 283, 2, 6, 9;

!kōā'n (!kwa'n T) be used 243, 14, 15, 16, 17, 24, 43;

!kōā'n !kōā'n pots 218, 2;

!Köörä! Korama, Korannas

!Köörä! Korama's (gen.)

!Köörä! Korama (nom.)

!Köörä! Koramas (nom.)

!Köörä! Korama's (gen.)

!Köörä! Korama, Korannas

!Köörä! Korama's (gen.)

!Köörä! Korama (nom.)

!Köörä! Koramas (nom.)

!kōā!kōā||kōwā 4/8, 2/1;

!kōā!kōāgēn H legs (mg. !kōā)

!kōē (!khwē t) wind 272, 29;

!kōētēn (!khwē tēn t) wind (wini) 270, 15, 7;
!kōētēn 273, 2, 4, 6;

!kōai (!kwai t, asp. i) milk 218, 6;

(?) !kōēi milk

!kōēi (!khwai t) gemstone 294, 21; 295, 4;

!kōēin be worn 387, 6, 10;

!kōēinyā te angry 387, 15; !kōēinyā (be angry) 390, 3;
!kōēinyā 394, 8, 11;

!kōēini 354, 13, (look?)

!kōētēn milk (!kwei ten
or !kōai tēn)

!kōētēn penis 363, 11;

*!koën steenbok

!koën, 234, 12;

!koën bushbuck 366, 15, 16, 18, 19;
vlakte steenbok, grysbok 366, 21, 22;

!koën H dog (ph. !koën !koën)

!koën (!koën H) 246, 2-7;

!koënyan dog

!koën !koën dogs (mg. !koën)

!koën Oua bushbuck baby 366, 18, 19;

Handwritten notes in the top right corner of page 382, including a list of numbers and some illegible text.

Handwritten notes in the middle of page 382, including a list of numbers and some illegible text.

Handwritten notes in the bottom right corner of page 382, including a list of numbers and some illegible text.

!k/ohi'te 316, 16;

!koi' taal

!koi' (!khi' 5) 264, 2, 3, 7, 11, 13, 16; / pl. !koi'ten !koi'ten

!koi' wind

!kōi wif's brother, brother-in-law

!kōin old man 412, 21; 413, 7, 14, 17,

!kōin uncle (cf. !kōingō)

!kōin old man 414, 3, 6, 9, 10; 415, 12, 7, 9, 10; 416, 3, 14,

!kōin old man 464, 14

!kōin grandfathers

!kōin dog 359, 6, 90,

!kōin (!kōin 4) 219, 16,

!kōin (!kōin 4) Steenbols 261, 13,

!kōin 4 be angry 389, 17, 21,

!kōingū uncles (mg. !kōin)

!kōin¹ tā (gen/ the old man) 34/6, 2;

!kōin¹ yan dog (nom) 359, 8;

!kōinyān old man/ nom/ 415, 16;

!kōi¹ nyān old father 464, 15;

!kōitēn (!kūē¹ tēn t) wind/ nom/ 266, 2, 5, 8, 11;

!kōin¹ !kōin dogs 359, 7;

!kōin¹ !kōin¹ # wa # wāreā bi¹ hū¹ / wā¹
puppies) 359, 15;

!kōin¹ # (k) wana bi¹ hū¹ / wā¹ (children)
359, 13;

!koi'te am

!koi'ten = !ni'ten eggs 234, 9.

!koi'ten !koi'ten (!kwi'ten !kwi'ten to) tarb 214, 9, 9, (sup. !koi't)

!koi'gu away

!koi'xoē (!kwi'kwēi to) (stop up water) 255, 11,
!koi'xoēn (!kwi'kwēi to) (with ten hand into) 12, 13,
 (255, 10, 10)

!koi !koi mousehole (?)

!kōnī tā (!kūnī-tā' ti) under 256, 19;

!kōnī teri go round (a ring) (?)

!kōnī tēn 71 under

!kōu ta (1 kōu ta) (1 kōu ta) (1 kōu ta)

!kōu nek 329, 1, 16, 20, 22;

!kōu nek 322, 4, 9, 25;

!kōu kēn nek (nom) 449, 11, 21;

!kōu n! hō'ā (1 kōu! hō'ā t) (1 kōu! hō'ā t) 293, 11;

!kōu n! hō'ā (1 kōu! hō'ā t) (1 kōu! hō'ā t) kōu (ly tō kōu) 292, 19;

!kōu n! hō' kīzzā (1 kōu! hō' kīzzā sskā' t) (1 kōu! hō' kīzzā sskā' t) 293, 38;

!kōu kā alue (nom) 338, 16; (Hi, !kōu kā)

!kōu wā (+kōu wā) alue (sing.) 359, 19;

!kōxē to hunt

!kōxē + hñ run away

!kō!kō ka (!kō!kō kã t) long (plu.) 2724.
!kō!kō kã 2805.

390

Iko belly Tk

$$\frac{1 \text{ lb. } 10 \text{ lbs. } 10 \text{ lbs.}}{1 \text{ lb. } 10 \text{ lbs. } 10 \text{ lbs.}} \times \frac{1 \text{ lb. } 10 \text{ lbs. } 10 \text{ lbs.}}{1 \text{ lb. } 10 \text{ lbs. } 10 \text{ lbs.}}$$

39/
!ku 234, 15; (a ??)
!ku (= !u two) 215, 8, 15, 19; 217, 4, 77;

!ku two 348, 79;

!ku two 355, 18; 229, 9; (!ku 4)

!ku 4 (!u) 274, 15;

!gu (!ku 4) 278, 72, 18; 279, 9, 12, 15;

(?) !ku (!ku?) 462, 17; (vide !ku 1)

!ku 423, 4, 10;

!ku (1) 402, 14, 24;

!ku (!ku 2) man 284, 18;

!kai' tē knock down 338, 15;

!kai' tē to fall

!kai' tē fall down 321, 6;

!kai' tē 247, 18;

!kai' tē full breaking 321, 11;

!kai' tē ^{luy} fall ~~down~~ 321, 9;

!kai' tē ^{luy} (kai' tē) fall down 250, 11;

!kai' tē to fall

!kai' tē get away 412, 13; (orle !kai)

!kua' (!kwa' ^L / not (adane) 283, 2;

!kuan' (!kwa') water 239, 5;

!ku' a'n Jacob Keri's mother 349, 2;

!kua'ra + hi'n' Ken away 338, 19;

!ku de- (what) man

!ku' dē' xā-a (!ku' dē' xā' a'-ā' 4) who is that 268, 13;

!ku de xā ā who 316, 7;

!ku de xā ā ā (!ku' dē' xā ā'-ā' 4) 277, 2;

!ku de xā ā ā who is that?

!ku dē' xā ā ā (!ku' dē' xā ā'-ā' 4) 277, 7;

[37]

!ku gō'ā'ō' man (mate)

!kui I to call

!kui burn ^{462, 17;} 468, 10, 12;

!kui to break ^(in turn) 389, 15;
!kui 388, 11;
!kui (4 389, 14;) 422, 15;
!kui break 427, 17;

!kui 323, 3;

an !kui yesterday 413, 14;

!kui a 244, 21;

!kui a (!kui a t) yesterday 244, 2, 10;

!kui a 244, 4;

!kui - a yesterday 216, 7;

an !kui - a yesterday 216, 9; (an !kui - i - a t)

an !kui - a (an !kui - a t) 236, 20;

an !kui - a (an !kui - a t) 242, 8, 13;

an !kui - a (an !kui - a t) 243, 11, 13;

an !kui - a (an !kui - a t) 266, 20;

an !kui - a (an !kui - a t) 273, 12;

!kui man (pt. lē b/et)
(!kui 4/280, 45)

!kui man 333, 12, 1820;

!kui tu man 334, 6, 15, 48; 335, 3, 11, 13; 264, 6;

!kui man, person 349, 4, 9, 16, 19;

!kui person 393, 7, 48; (!kui 4) 287, 4;

!kui man 399, 2, 1; (!kui 4) 281, 20;

human 400, 5, 8;

!kui (!kui 4) 285, 10;

!kui (!kui 4) 287, 9, 1; 424, 9;

!kui 4 " 287, 13;

!kui-ān Jant'e's mother 349, 6;

(?) !kui goai tēn man (male/rom. (?))

!kui

397

!kui taken¹ (²!kui taken) man (arm. 2.) 286, 18;

!kui ta¹ !kui² Bushman's tail

!kui tai it is the man's tail 328, 8;

!kui ten (¹!kui ten²) man 295, 8;

!kui ten (n.) a man 317, 5; 328, 18;

!kui ten man (n.) 325, 13; 326, 2, 18; 327, 16;

!kui ten (¹!kui ten²) man (man.) 285, 16;

!kui ten man (man.) 334, 3, 7; 336, 2;

!kui ten 2, 264, 6; (!kui ten) 286, 16;

!kui ya break 386, 19;
!kui ya 422, 21;

X. Hui

398

!kya tui man

!kya person which (pl. !ē yō)

!kya tui it is the same man as

!kya tui, it is the same woman as

!kui a hōa kē black man

!kui'ta mas'd (pl. !kui'ta'gən)

!kui'la mas'd 353, 10; (pl. !kui'la'gən)

!kui'tai'ti woman (pl. !ei'ta'taga)

!kui'tai'ti (!kui'tai'ti'ti) wife 252, 4;

!kui'tai'ti'hən the woman (nom.) 335, 18;

!kui'la'ti'hən (!kui'at'ti'hən) 279, 16;

!kui'ta'gən mas'ds (sg. !kui'ta)

!kui'la'gən mas'ds 353, 11; (sg. !kui'la'gən)

!kui'ta (!kui'g'ta) the man's head 285, 6;

!kui $\frac{1}{4}$ (= !kui) Joy 246, 2-7;
(= !kui) 249, 16;

!kui ta white ~~white~~

!kui ta (!kui ta 4) 223, 7;

!kui ta 223, 10;

!kui ta 223, 16;

!kui ta 223, 13;

!kui ta white 375, 8, 16;

!kui ta 378, 19;

!kui ta (pl./stout (mg. !kui ya))

223, 10 (223, 10) 223, 10

223, 10 (223, 10) 223, 10

223, 10 (223, 10) 223, 10

457
!kui'ta return 445, 5;

!kui'ta - ti !kui'ta bring back

!kui'ten return 3824;

!kui'ten return 33913;

!kui'ten return 345, 18, 407, 20;

!kui'ten 385, 18, 401, 2, 4, 754, 1;

!kui'ten 39713, 4457, 11;

!kui'ten (!kui'ten ti) return 285, 17, 452, 7;

!kui'ten return 4322 7;

!kui'ten sha come back

!kui'ten sha to return

!kui'ten Ha return in 99 return from 445 74;

!kui'ten Ha return 34818;

!kui'ten (!kui'ten ti) eggs 246, 17;

!kui'ten eggs 369, 12; (= !ui'ten)

!kui' i' - the-ken 4 (402) (kui' i' - the-ken) afternoon 259, 5;

!kui' ya stout (ph. !kui' ta)

!kui' ya great 414, 15;

!kui' ya shi' b

!kui' ya great 414, 17;

!kui' ya 2 (kui' ya) large 278, 5;

!kui' ya (kui' ya 2) great 287, 10;

!kui' ya (kui' ya) big 439, 13;

!kui' ya big 440, 11;

!kui' ya big 458, 11;

!kui' ya yesterday = !kui' - a'

!kui' ya yesterday 335, 19;

am' kui' a

!kui' - ki' burning get 466, 12, 17;

!kui' - ku' burn (like fire) 465, 20;

!kui' - ku' burn 467, 13;

! kū kaken veldsoen

! kū kaken 381, 18;
! kū kaken 424, 14; 431, 5; 435, 4;

! kū ken sandalo

! kū ken veldsoen (N. ! kū ! kū)

! kū ken (! kū ken 7) 254, 10, 20, 38, 15, 43, 17;
! kū ken 269, 13; ! kū ken 381, 14;
! kū ken 382, 10, 42, 12;
! kū ken 383, 18;
! kū ken 386, 12;
! kū ken 424, 3, 5, 6;
! kū ken 426, 20, 42, 7, 5; 430, 5, 15, 16, 18;

! kū ken to crack one's fingers

! kū ken (! 3 kū ken 7) 282, 10, 12, 14;
! kū ken 282, 16; ! kū ken 282, 18;
to

! kū ken i And Andale, 346, 14, 20;

!ku'kō (!ku'kō t.) tofoke (four?) 229, 11;
(six) 229, 13;

!ku'kōkēn (m.) another name 317, 7.

!ku'kō 229, 11;
!ku'kō 229, 13;

!ku'kō 229, 11;
!ku'kō 229, 13;
!ku'kō 229, 11;
!ku'kō 229, 13;
!ku'kō 229, 11;
!ku'kō 229, 13;

!ku'kō 229, 11;
!ku'kō 229, 13;

14 800 (m) / 12 800 (m) / 10 800 (m) / 8 800 (m) / 6 800 (m) / 4 800 (m) / 2 800 (m) / 0 800 (m)

*! kum TE ^{white} 47, 21;
! kum TE ^{pubinge} in to 4 45, 21;*

! kum to drink (coffee, soup)

! kum drink (soup) 329, 26;

*! kum genitals (male female)
363, 19;*

! kum ga t kum ken hair of genitals

*! kum ka t kum hair of genitals
363, 21;*

!kui' 324, 11;

!kui' 325 (!kui' shō t) after, 291, 15;

!kui'-ta new

!kui' ta like under 325, 15;

(!kui'-ta t (!kui'-ta) under 256, 19;

!kui' tē shō^u (!kui' tē shō^u t) 297, 19;

!kui' tēta under

!kūn! hōā t (!kūn n! hōā) kar (Cyrt. kar)
294, 19;

!kūn! kūn 324, 7;

!kūn! hā' get away, push away B/41, 18; (or see !kūn)

!kūn! bā t (!kūn bā) put on 283, 9;

!kūn! bā' an t (!kūn bā' an) just so's me 263, 9;

!kūn! bā' o pua t (!kūn bā' o pua) small
Noel Caros 283, 10;

!kū'zā / !kū' (to) s'ā t / come 272, 14;

!kū's'ā come 1374, 7;

!kū'ten to sing

!kū'ten (!kū'ten t) 272, 2-6, 8;

!kū'ten song

!kū'wā / !k'ā'wā t / to know 268, 10;

!kū'wē / A man 1374, 2; (pl. !kū'wē 374, 4)

!kū'ya !kō'āi one person (little finger, left hand)
229, 18;

1850-1851 (1850-1851) 1850-1851

1875-1876 (1875-1876) 1875-1876

409

! Kuzha come here

! Kuzha come here!

!kũ xẽ to run

!kũ xẽ (!kũ xẽ L) to hunt 230, 18;

!kũ xẽ tẽ (!kũ xẽ tẽ L) run in 10/241, 9;
!kũ xẽ tẽ " " " " 291, 18;

!kũ xẽ tẽ hĩ run away

!kũ xẽ t hãm 11 a to run away

!kũ xẽ t kẽ i (!kũ xẽ t kẽ i t) run to catch 251, 7;

!kũ xẽ t kẽ i (!kũ xẽ t kẽ i t) 288, 3;
!kũ xẽ !kũ hĩ (!kũ xẽ !kũ hĩ t) run above 292, 14;

!kũ xẽ !kũ hĩa run above in 378, 15;

!kũ xẽ !kũ hĩa (!kũ xẽ !kũ hĩa t) 291, 7;

!kũ xẽ !kũ hĩa (!kũ xẽ !kũ hĩa t) run after, follow 291, 14;

!kũ xẽ #hĩa (!kũ xẽ #hĩa L) run along 286, 18/19;

!ku!ku (!ku!ku) beat out 284, 7;

!ku!ku shoes 442, 9;

!kar!ku belshoens (mg. !kuken)

!ku!ku (!ku!ku) shoes 259, 6, 8;

!ku!ku !kanken little veldshoes 404, 20;

!ku!kufu be shoe 384, 11;

!ku!kuwa 400, 20;

!ku!kuwa !k'i tu veldshoes (nom. pl.) 472, 9;

!ku!ku ta wrestle with 388, 15;

!ku!ku !k'u to beat out 284, 13;

!kwa t (!koa) water 2836;

!kwa water 3341; 37415; 398, 15, 10, 15, 39, 15, 16, 18;
 !kwa t (!koa) 279, 13, 16, 20, 1; !koa 279, 3, 277, 12, 14, 14, 11, 20;
 (!koa) 282, 15; (472, 1, 2, 475, 3, 9)

!kwa Breakwater 348, 5, 7;

!kwa kan (!kwa'gen kan t.) / !raius 260, 17, 19;

!kwa shrubs

!kwa t (= !koa) hartebeest 1249, 18;
 { acornutus sama hartebeest } 367, 8;
 { acornutus . . . Samabaye }

!kwa break 432 2, 19;

!kwā pot!kwā (!kōā L) 234, 7;!kwā L (!kūā) pot (a danc) 283, 3;!kwā (!kōā L) pot 295, 27;!kwā bone (shell) 337, 8, 48, 339, 7;!kwā bones 346, 10;

L

!kwā gall bladder 424, 12, 422, 16, 428, 5; !kwā gall 426, 10;!kwā gall 380, 5, 11, 15; 383, 2;!kwā ^{!kwān} 389, 7; 422, 6;!kwā ^{!kwān} 388, 12, 423, !kwā L 389, 15;!kwā L = !kōā spring 224, 17, 18;!kwā L (!kōā) shell 282, 9;!kwā Opua L (!kōā Opua) little child 279, 18;!kwā Opua-kēn L (!kōā Opua-kēn) 279, 19;

!kwa¹ga water (gl.) 475, 6;

!kwa¹ga Yerli crane 368, 9;

!kwa-i¹!kē to get up

(!kwa¹!kōi¹!tēn I Thunder

!kwa¹ba¹-ai (!kwa¹bbā¹ ai 4/ Jan 10, 1, 14, 15;

!kwa¹ä¹ t₁ (!kwa¹ä¹) be angry 224, 8;

!kwa¹ni t₁ (!kwa¹ni) be vexed 243, 14-17;

!kwa¹bbā¹-ai (!kwa¹bbā¹ ai 4/ Jan 10, 1, 14, 15;

!kwai:nei (!khu'at!khe' t) get up, rise 261, 241;

!kwai T gemsbok

!khuai (= !kōāi) 249, 17;

!kwa'i or !kōāi Oryx gazella, a Oryx capensis 368, 74;

!kwai t (aspi; !kōāi) milk 2186;

!kwai mutenda feminae

!kwai labia 269, 17;

!kwai t (= !kōāi) one 229, 8;

(!ōāi) 278, 10;

(!ōāi) 282, 9;

!kwai tēn t (= !kuei tēn) mi'ls 2475-15;

!kwa'khen t (= !kōā'khen full moon) 275, 3; 215, 24, 7;

(!kōāi tēn) 278, 2, 3;

⁴¹⁶
!kwā'khen (L) bone top of arrow (nom.) 276, 6;

!kwā'kogen (!kwā'ko'ken L) another bone top (nom.) 276, 7;

!kwā'n Ti angry

!kwā'n (nom. of !kwā) gall 380, 6, 11;

!kwā'n " " " 380, 16;

!kwā'n 421, 14, 22, 422, 21;

!kwā'n 422, 9, 10, 20, 423, 6;

!kwā'n L (!kwā'n) chick (nom.) 283, 26, 9;

!kwā'ra (L) chick 255, 9;

!kwā'ra-t'hin be torn off 336, 20, 337, 3;

!kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)
 !kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)

!kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)
 !kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)
 !kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)

!kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)

!kwárrá kén (I) kwárrá kén (I) kwárrá kén (I)

!kwárrá kén korannas 363, 2.

!kwárrá kén to run (water)

!kwé or !kwé t. (!kōē) wānd 272, 15, 1720.
 !kwé t. (!kōē tēn) wānd (nom.) 272, 17.

!kwé t. givor 225, 20, 2262, 2, (!kōē)

!kwei'ten angry 462, 4;
 !kwei'n-ya be angry 461, 6;
 !kwei'nyā 462, 20;
 !kwei'nyā 463, 14;

418.
 !kwei' cheek ^{cheekbone} (pl. !kwei'ten !kwei'ten)

!kwei' genitalia femina 233, 15;
 !kwei'n get angry 428, 14, 21, 423, 5; (!24)
 !kwei'ten genitalia masculina 253, 16;

!kwei'ten membran orile (pl. !kwei'ten)

!kwei'ten female breasts

!kwei'ten female breasts

!kwei'ten milk 363, 13;

!kwei'ten (!kwei'ten L) 247, 5-15;

!kwei'ten Tear 340, 8;

!kwei'ten (!kwei'ten L) Tear, Tears 241, 16, 17, 18;

!Kwei tēn (!kwe^h-tēn^h) wlu^h (nom.) 283, 12;

!Kwei^h tēn !Kwei^h tēn cheek, cheek bone
(mg. !Kwei^h)

!Kwei^h Onā gemsbok baby 368, 2; (!Kae^h)

!Kwei^h tēn t₁ (!kwei^h tēn) tear, tears 24, 15, 17;

!Kwei^h tēn t₂ (= !koi^h tēn) (nom.) wlu^h

!Kwei^h tēn t₃ (!kwei^h tēn) 273, 246;

(!Kwei^h tēn) 283, 12, 14;

!Kwe^h !Kwe^h-ē tēn t₁ pon (Vlt^h) 225, 18; 226, 4, 6, 8, 10;
(!Kau^h !Kau^h ē tēn)

!Kwi^h 294, 21; !Kwi^h 295, 5; (!Kwi^h t₁) tail

!Kwi^h break 421, 11; 422, 6;

181, 228 (man) / 200 (1st) / 200 (1st) / 200 (1st)

420
!kwi¹ debli¹ tē over, overflow 380, 12;

!kwi² strong = #kwe¹

!kwi² āri, just, 360, 16;

!kwi¹-tēn (!kwi¹-tēn t₁) man 286, 16;
!kwi¹-tā¹-hēn (!kwi¹-tā¹-hēn t₁) man 286, 18;
!kwi¹-tēn !kwi¹-tēn t₁ (!kwi¹-tēn !kwi¹-tēn) tab 264, 4, 9; (sing. !kwi¹)

!kwi¹ ywē¹ i t₁ (= !kwi¹ xō¹ ē²) stop up water/m¹
in hand into one's mouth 255, 10, 13;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ !kwi¹ shi¹ tēn look in'v'ously at 464, 16;

!kwi¹ bba¹ -ā¹ (!kwi¹ bba¹ -ā¹) just, 297, 14;

!kwi¹ tēn !kwi¹ tēn t₁ man 286, 16;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kwi¹ tāt kōi¹ hēn (!kwi¹ tāt kōi¹-hēn t₁) tail
man 244, 24;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

421

!kxa!gaba Lin/Pyen lu 358,5;

!kxām 358,7;

!kxān or !kxū or !kūxū (!k hān to) theore
28912;

!kxan !kxām 28's..... 3387. (Pygm-
yghnt Pygungalank)

!kxi' paup-paup 15.2.2. = 15.2.2.

!kxi' !kxi' (15.2.2. 15.2.2.)

(?) !kxi' hee

!kxi' brandy

!kxi' brandy (15.2.2. 15.2.2.)

423

!kxō ^{pruuprines} 2/8, 7, 8; = !xō

!kxōtten !kxōtten (!xōtten L) nnew (1/2/8, 4.

!kxu' vide !kxu' Kvedoe

!kxu, pl. !kxu !xuti leg 352, 6. (H.)

!kxu !xuti leg 352, 6. (H.)

424

!ná year 215,20;

!ná'ba !koá' (!ná'ba !koá' t) a little sick(?) 295, 3;

!nā'n'ko (better !nani'ko) still 441, 19.

!nan, !nā' de years (!nā' !nā' de 2) years 215, 18;

Inan 333, 19; 334, 14; 335, 3.

! nân $\frac{A}{2}$ put kinto (hole) 355, 3.

!nũ Thare

(!nũ) 249, 3;

!n'au'kẽ culture

!nũ(?) still 452, 1;

!nũ (nũ L.) still 239, 9;

~~!nũ~~ kũ still 464, 19;

!nũ kũ (!nũ'ĩ kũ St.) still 442, 19; (!nũ'ĩ kũ)

!nũ'ĩ kũ still 469, 12; 470, 8;

!nũ!nũ L. year 215, 18;

!noã foot (pl. !noã~!noã~)

!noã, pl. !noã!noã foot 352, 8, (H.)

!noã 1! noã) 260, 13, 424, 13;

!noã 430, 13;

!noã traces

!noã spoon

!noã put on 397, 5;

!noã 400, 12;

!noã 427, 15;

!noā (!nwā ¹₁) arrows 282, 1-4, 6, 8;

!noā (!nwā ¹₁) 2 3, 8, 10, 12; (!nwā ¹₁) 259, 12, 14, 16;
!noā Tarrow 263, 2, 4, 9, 11;

!nwā (!nwā ¹₁) arrows, arrows 219, 18, 19, 20;
 220, 2, 6, 8;

!noā arrows 318, 14, 17;

!noā arrows 336, 8; 338, 3;

!noā (!nwā ¹₁) arrows 225, 3

!noā arrows 343, 3; 344, 10;

!noā arrows 344, 16;

!noā (!nwā ¹₁) 276, 3, 4, 5;

!noā ¹₁ arrow (nom.) 394, 6; 395, 8; 396, 4;

!noā ¹₁ cloak

!noā ¹₁ foot (nom.)

!noā ¹₁ 391, 3;

!noā ¹₁

!noā (!nwā ¹₁) arrows (nom.) 276, 2;

12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352, 1354, 1356, 1358, 1360, 1362, 1364, 1366, 1368, 1370, 1372, 1374, 1376, 1378, 1380, 1382, 1384, 1386, 1388, 1390, 1392, 1394, 1396, 1398, 1400, 1402, 1404, 1406, 1408, 1410, 1412, 1414, 1416, 1418, 1420, 1422, 1424, 1426, 1428, 1430, 1432, 1434, 1436, 1438, 1440, 1442, 1444, 1446, 1448, 1450, 1452, 1454, 1456, 1458, 1460, 1462, 1464, 1466, 1468, 1470, 1472, 1474, 1476, 1478, 1480, 1482, 1484, 1486, 1488, 1490, 1492, 1494, 1496, 1498, 1500, 1502, 1504, 1506, 1508, 1510, 1512, 1514, 1516, 1518, 1520, 1522, 1524, 1526, 1528, 1530, 1532, 1534, 1536, 1538, 1540, 1542, 1544, 1546, 1548, 1550, 1552, 1554,

13

18/12/1901 (mon) (T. 11.00) in

428

!noā'sā three (!nuānāti) 215, 9, 46, 218, 14.

219/14 (!kwānā t) 223, 15, 229, 11.
(!kwānā t) 223, 21, 274, 9.

!noar^{ri}ten !noar^{ri}ten To run round
(a horse)

!nōā t'ā xū ga! kúē throw eyes person
 (Bushman Tribal name from locality) 349, 3;

!nōā thū (!nōā thū t) answer's gl'w b 276, 4;
!nōā t'kū (!nōā t'kū t) " " 276, 5;

!nōā ~!nōā feet (mg. !nōā)

!nōā !nōā feet 329, 15, 24;

!nōā !nōā feet 352, 8, (H.)

!nōā !nōā (!nōā !nōā t) 258, 3;

!nōā !nōā (!nōā !nōā t) 264, 18, 409, 13, 16;

!nōā !nōā 402, 14, 20;

!nōā !nōā 410, 15, 416, 16, 29, 418, 10, 19;

!nōā !nōā (!nōā !nōā t) feet 285, 13;

!nōā || ká || ká thū ^{between the} toes 409, 19;

!nōā || ká || ká tū feet stamps 414, 5;

!nōā || ká || ká thū 420, 11;

430
!noēn = !nūn caron 392, 13;

!noēn T griffe

!noēn camelpardus griffa 362, 12;

!noēn (!nūn T) string of car (Pah. 4);
!noēn (!nūn) 276, 9;

!noēn shews 351, 8;

!noēn

!noēn caron 427, 13, 15;

!noēn cloak 404, 11, 12;

!noēn frock, cloak (pl. !noēn!noēn)

!noēn (!nūn T) caron, shew cloak 221, 2;

!noēn caron 391, 9;

!noēn T griffe (nom)

!noēn!noēn frocks, cloaks (mg. !noēn)

!nōn[~]thū ear (pl. !nō[~]laōn[~]thū)

!nōn[~]thū (!nūn[~]thū 2) ears 239, 18, 20.

!nō[~]!nōn[~]thū ears (mg. !nōn[~]thū)

!nō[~]rē Genetta 368'11.
!nō[~]rū Genetta felina (Stoffel 7¹/₂ 92)

... (n'it' n'nn!) 'itt' n'nn!

11' 22' attempt 350H!
... 300H!

!nū 405, 12, 14;

(21)

!nū' T' gnn

!nua' nā t₁ = !noā' nā three
!nua' nā t₁ (n'it' 73, 21, 274, 9;
!nū' bō (!nū' bō t₁) str. 244, 14;
!nū' vī (!nū' vī t₁) 249, 11;

(3)

!nū' giraffe 320, 11, 16, 19, 21, 322, 11, 18, 324, 12;

!nū' giraffe 366, 7;

!nū' , pl. !nū' i' n' sinew 357, 18;

!nū' t₁ (!nū' i') String of bow (made of gut) 219, 6;
!nū' t₁ nūe !kōtten # kō' nū' 2

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!
11/21/200 Jan!
11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!
11/21/200 Jan!

!nūi'ko another giraffe 322, 3

!nūi'ni 4 !no'i'ni ears, skin, teeth 327, 2;
!nūi'ni 391, 3; 394, 6; !nūi'ni 394, 4;
!nūi'ni 392, 13; !nūi'ni 392, 20; 395, 2; !nūi'ni 395, 16;
!nūi'ni 392, 20; 395, 2; !nūi'ni 395, 14;
!nūi'ni 392, 20; 395, 2; !nūi'ni 395, 14;

!nūi'ten giraffe 321, 18, 322, 18, 323, 2, 3, 10, 13, 324, 5; 325, 8, 10, 11

11/21/200 Jan!
11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

11/21/200 Jan!

!nūwā muk'ug an angry face against 462, 12;

!nū!nūn tū ears 477, 7;

434

!nūm tū (!nūm-tū t₁) plug (in goma) 271, 9;

!nū^a mīn ceow, a

!nūn' tū' t₁ (= !nōn'ttū) ears 239, 18, 20;

!nūōbbō t₁ (!nūōbō) stir 294, 19;

!nū!nūn-tū wākēn ears (nom. d.) 475, 11;

!nū!nūn tū (!nū!nūn' tū t₁) ears 272, 3;

!nū!nūn (wrathfully) 474, 18;

!nūwā t₁ (!nōwā) foot 260, 13;

!nūwā t₁ 418, 7;

!nūwā t₁ (= !nōwā) arrows 219, 7; 263, 3, 29, 11;

!nūwā t₁ (!nōwā) arrows 223, 3;

(!nōwā) arrow 282, 3, 4, 5, 7;

!nūwā nā t₁ tree = !nōwā nā

!nūwā nā t₁ " = 229, 10;

!nūwā!nūwā t₁ (!nōwā!nōwā) feet 258, 3;

!nūwā!nūwā t₁ (!nōwā!nōwā) 260, 16; (!nōwā!nōwā) 285, 83

435
!o^o flamsu go 366, 13, 14.

!o^o (!ko^ou^o t.) put on 283, 2.

[35]

!o^oi^o T or !o^oi^o H. one

!o^oi^o one 35, 15; 352, 20; 353, 4, 283, 11.

!o^oi^o one 358, 17; 363, 17.

!ko^oi^o 214, 7. (!kwai^o t.) 282, 9.

!o^oi^o (!kwai^o t.) 278, 10.

!o^oi^o or !ko^oi^o alone

!o^ohai^o near 267, 20.
!o^ohai^o ho shing over the shoulder 412, 2, 428, 14.
!o^ohai^o ho shing over the shoulder, carry 397, 9.
!o^ohai^o ho shing on 400, 6.

!o^ohai^oten T to go lame

!o^ohai^ongau^o ti put on 400, 15.

!o^ohai^ongau^o ti put a thing over 400, 15.

!o^ohat^oten near 433, 2, 20.

100
100 (100) 100
100 (100) 100

100 (100) 100
100 (100) 100

100 (100) 100
100 (100) 100

100 (100) 100
100 (100) 100

100 (100) 100
100 (100) 100

!ougen H (!ān-n' T) bulges

!ou-wū de alve 450, 7, 15, 22, 451, 7, 13, 455, 9.

!u - two T.H.

!u two 357, 16;

!u two 358, 15; 360, 14;

!u (!hi t₁) 297, 5; (affixed to a singular noun & followed by hi to indicate that this noun is in conjunction with another)

!u hai ^{!hi} 415, 20;

!u hi sho ... along 348, 9;

!u hi s^hto ^{!hi} s^hto) hit 412 290, 18, 2; in 295, 19;

!u ngant^hni fall upon

!u (4407, 1) 423, 9;

⁴³⁸
!nī'tu kōm (!kū'i tū kēn t) afternoon 259, 5;

!nī'ten eggs (!mū' dū'f)

!kōi'ten 234, 9.

!nī'yā' T great (pl. !nī' !nī'tā')

!nī'yā' large (pl. !nī' !nī'ta)

!nī'yā' (!kū'gā t) 278, 5;

!nī'yā' (!kū'gā t) big 439, 13;

3228 m... (L...) ...

3228 m... (L...) ...

3228 m... (L...) ...

439

5

!n'xē run 318, 69, 11, 317, 10, ^{!n'xē} 322, 14, 18;

!n'xē !n'xē 336, 3;

!n'xē run 337, 19;

!n'xē 404, 15;

!n'xē sā come runny 328, 3, 7;

!n'xē nā run back 333, 15;

!n'xē ssa run back 334, 4, 19;

!n'xē nā runny come 405, 10;

!n'xē shā " 462, 19;

!n'xē nī run away 414, 7, 42;

!n'xē nī 404, 2;

!ū xē t hñ run away 338, 7.

!ū xē thā wā ^{comes out running} 328, 9.

!ū xē !kei sã ^{run towards} 328, 1/16.

!ū xē !mī sã ^{running to fight} 328, 12, 13.

!ū xē #ā run off 338, 12.

!ū xē #ā i ^{run away} 338, 14.

!n xē !! quāē run to seek 335, 14.

!n xē / run to seek 335, 14.

!n!n̄tā T great (pl., mg. !n̄yā)

!n!n̄tā (!kū!kūitā) big

!n̄!n̄tā (Nlarge (mg. !n̄yā)

~~!n̄!n̄tā~~ !n̄!n̄xē ^{Amung} run 332/8.

!n̄!n̄xē yū run 444, 19.

!n̄!n̄xē tāā ^{ssa} 333, 49, run ~~Amung~~ ^{ssa} ~~run~~

!xā^l, pl. !xā^l!xā^l nape of neck 357, 13;
449, 15;

!xā^lti^h follow 472, 10, 14;

!xā^lmmi (!kū^lmmi^h ti) be afraid of 286, 20;

!xā^lni, nape of neck (nom.) 442, 20;
!xā^lhā^lni nape of neck (nom.) 449, 7;

!xā^lra path (pl. !xā^lti^hca !xā^lti^hon)

!xā^lrā (!kā^lhā^lrā^h ti) path, way 217, 2;

[38]

!xā^lrā road

!xā^lnā road 348, 2, 10;

!xā^lrē^lā^lē^lā^l? 427, 5;

!xā^lri wine

!x^kā tten !x^kā tten nates (mg. !x^kā ra)

278, 3;

!x^kā *Strepitator capensis*, Kooroo 387, 15;

!x^kā *t* (!x^kā or !x^kā) 280, 12;

!x^kā ā (!x^kā + *wa* *t*) *steal* 252, 2-8;

!x^kā i (!x^kā - *ni* *t*) *steal* 252, 10, 12;

!x^kā !x^kā m-i-de heels

!xā !xā *napes of neck* 357, 13;

!xēi (!xē *t*) *pocket handkerchief* 220, 19;

!x^kā - *wa* *t* (!x^kā *wa*) *high* 277, 9;
 (mg. *t* 284) (!x^kā or !x^kā) *long* 284, 11;

!xōā (!khō-wā'ts) long 28411

!xōā 41619

445
!xō Porcupine, mother of the Ahnemon ^{rei} and wife of ^{hām-}
^{mā'n gā} ^{Jaung} ^{tu} of the Mantlo ^{hā'gō'n} and of the
Dasse ^{hū} ^{Kat} ^{hūlle'n} 464, 49;

!xō porcupine, porcupines

!xō 4 (!xō) porcupine, porcupines 218, 48, (!xō)

!xōāken a !xōāken (!gōā'ken ^{reng} ^u) yaw 264, 17-20.

!xōām T ankle (pl. !xōitcm mī
de)

!xōē ^{hū} ^{hū} ^{hū} all places 458, 14;

!xōē ^{hū} ^{hū} ^{hū} place 358, 3;

!xōē ^{hū} ^{hū} ^{hū} all the places (nom.) 433, 13;

!xōē ^{hū} ^{hū} ^{hū} be angry (par) 388, 9;

!xōē ^{hū} ^{hū} ^{hū} 409, 1;

!xōi to come down

!xōi ^{hū} ^{hū} ^{hū} Li (!xōi ^{hū} ^{hū} ^{hū} ugly 357, 6;

446
!xōrō pen^o 253, 17. 20x
!xōrō nukai vagina 267, 16;

!xōrō I pipe

!xōrō (!xōrō t) 244, 16, 17, 20; (pl. !xōtten !xōtten)

!xōm !xōm thu elbow (mg. !xōtten thu)

!xōtten thu elbow (pl. !xōm !xōm thu)

!xōtten t (!xōtten !xōtten) news 219, 4;

!xōtten # kō !nūi t 219, 4;

!xōtten # kō !kamā t 219, 5;

!xōvā a !kōhā tall

!xōtten !xōtten (!xōtten !xōtten t) pipes 244, 18;

!xōwa I long (mg. pl. !xō !xōhā)

!xōwa (!xō-wā t) tall 226, 18;

!xōwā (!xōhā-wā t) high 277, 9;

!xōwā (!xōhā-wā t, per 2) long 284, 13;

!xõ'ka (W.) long (mg. !xõ'wa)

!xõ'ka long (pt.) 359.11;

!xõ'ka t. (!kõ'ka) 272, 4;
(!kõ'ka) 280, 5;

!xõ'kõ'mi !xõ'kõ'mi ankle (mg. !xõ'kõ'm)

[27]

!xõ'dan Noodoo

[46]

!xõ'ten {water pipe, brood
w. pipes

!xwām heet (pl. !xān, !xwām
s-de)

!xwārri !xwārri-mā than turn come 332, 16;

!xwārri ^{km} #a turn away 332, 48;-

!xweinyā be angry (past) 388, 4;
!xweinyā " " " 388, 19, 22, 389, 25;

!xwōzi 12 62, 21; turn away, turn away

2

2

!3 oã khên be putrid, small body 444, 15;

2982, 2981, 282 " " " "

2982

449

!y^han a tē spat into rock 319, 19;

!yia o loth

!y^ho pourpime 235, 3; (= !x^ho) over 444

!y^hoã (!kwa^hü t) be angry 224, 8, 11;

!khwaã

!k^hoã khên be putrid 455, 3;

!y^hoⁱ (or !x^hoⁱ) angry 357, 6;

!x

!y.oi tortoise

!29!x

!Bku^h + kên to (!k-ü kên or !kên kên) words over fingers 282, 10, 12, 14, 16, 18;

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side.

Small handwritten notes or page numbers in the bottom left corner.



